



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82232133	23.02.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006873	11) Bestellung/Order/Commande 5500037702 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-CLC/Wah	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 5619/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50132888
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.522 netto/net/net 1.349
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506376990 00 HIRSCHVOGEL GMH 235459 2 5000006786 V	107789-02 Output Shaft 1 465911 20MnCrS5 161 HESON 15/62 Gesamtsumme/Total quantity	380	pc
	15/62		1	pc
			380	pc

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82232133	23.02.2018
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

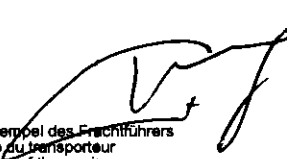
10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006	11) Bestellung/Order/Commande 5500037702 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 5614 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50132888
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.522 netto/net/net 1.349
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité	
010	2506376990 00 HIRSCHVOGEL GMH 235459 2	107789-02 Output Shaft 1 465911 20MnCrS5	380	pc	
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>
production process			E - Electrically melted		
Grain size			6-8		
Degree of Purity K4 (ox			K3=0,00		
Randentkohlung max.		mm	0	0	-
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>					
C 0,210 %	Si 0,100 %	Mn 1,210 %	P 0,016 %	S 0,025 %	
Cr 1,180 %	Mo 0,050 %	Ni 0,160 %	Cu 0,180 %	Sn 0,011 %	
Al 0,032 %	V 0,006 %	Ti 0,002 %	B 0,000 %	Nb 0,009 %	
Ca 0,001 %	N 0,012 %	Pb 0,001 %	As 0,010 %	Sb 0,002 %	
O 7,0 ppm	H 2,5 ppm				
<u>Hardenability</u>					
mm	1,5	3	5	7	9 11 13 15
HRC	46,0	45,3	44,2	41,2	37,8 35,5 33,7 32,7

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE31XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1VHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM3333
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5660 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920-DENKLINGEN DE262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10	
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No. DA-PL 4493 / HW-MX 313	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 23.02.2018				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
5) Beifügte Dok. Doc. annexée Doc. attached	6) Krz. & Nr. Marq. & No. Mks & No.	7) Anz. Packst. Nombre colis No of packg.	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.
82232130		1	HESON 15/62 Bari	107778-03 - 2506424390	1.464
82232131		3	HESON 15/62 Bari	107779-00 - 2506424590	4.305
82232132		5	HESON 15/62 Bari	107788-02 - 2506423390	6.195
82232133		1	HESON 15/62 Bari	107789-02 - 2506376990	1.522
82232251		4	HESON 15/62 Bari	107787-02 - 2506423191	5.073
25) Summe Somme Total			14	18.559	
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 230218-42				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement	
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by: 28.2.2018	
21) Ausgefertigt in/von: Établi à/le: Established in/on: Denklingen 23.02.2018				KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) 28 FEB 2018 TOTAL "Ricevuto in deposito e di verifica su qualità e quantità"	
22)  Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the sender		23)  Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Gut empfangen/Marchandises reçues/Goods received Datum/Date/Date	

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046 3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier																																									
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen 08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 551699		Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 23.02.2018 07) Relations-Nr. Relation No. 9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10 10) Spediteurnummer Carrier No. 60174																																									
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011 13) Bordero-/Ladeliste-Nr. Freight list No. 15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 230218-42 16) Eintreffdatum Arrival-date 17) Eintreffzeit Arrival-time																																									
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty. <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:15%;">82232130</td> <td style="width:10%;">10</td> <td style="width:10%;">400</td> <td style="width:5%;">1</td> <td style="width:20%;">HESON 15/62</td> <td style="width:25%;">107778-03 - 2506424390</td> <td style="width:10%;">105</td> <td style="width:15%;">1.464</td> </tr> <tr> <td>82232131</td> <td>10</td> <td>1.500</td> <td>3</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107779-00 - 2506424590</td> <td>315</td> <td>4.305</td> </tr> <tr> <td>82232132</td> <td>10</td> <td>1.750</td> <td>5</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107788-02 - 2506423390</td> <td>525</td> <td>6.195</td> </tr> <tr> <td>82232133</td> <td>10</td> <td>380</td> <td>1</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107789-02 - 2506376990</td> <td>105</td> <td>1.522</td> </tr> <tr> <td>82232251</td> <td>15</td> <td>1.320</td> <td>4</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107787-02 - 2506423191</td> <td>420</td> <td>5.073</td> </tr> </table>		82232130	10	400	1	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	105	1.464	82232131	10	1.500	3	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	315	4.305	82232132	10	1.750	5	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	525	6.195	82232133	10	380	1	HESON 15/62	107789-02 - 2506376990	105	1.522	82232251	15	1.320	4	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	420	5.073
82232130	10	400	1	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	105	1.464																																				
82232131	10	1.500	3	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	315	4.305																																				
82232132	10	1.750	5	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	525	6.195																																				
82232133	10	380	1	HESON 15/62	107789-02 - 2506376990	105	1.522																																				
82232251	15	1.320	4	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	420	5.073																																				
14		26) Rauminhalt Volume																																									
14		27) Summen Total																																									
14		28) 1.470																																									
14		28) 18.559																																									
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description																																											
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver																																											
30) Incoterms 2010 FCA Denklingen																																											
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping EP Trans Kennzeichen LKW/Registration no. truck DA-PL 4493 Ladekapazität/loading capacity 18.559 kg ☐ OK Fahrer/Driver Voronevski G Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.																																											
40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party: the above mentioned shipment was received completely and in proper condition. 28-02-18 KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snr - 70026 Modugno (BA) "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																																											
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.																																											
Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature 42) Die Sendung enthält This shipment contains <table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:50%;">Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)</td> <td style="width:50%;">davon getauscht replaced</td> </tr> <tr> <td>Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)</td> <td>Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)</td> </tr> <tr> <td>Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)</td> <td>Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)</td> </tr> </table>				Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)	davon getauscht replaced	Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)	Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)	Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)	Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																		
Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)	davon getauscht replaced																																										
Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)	Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)																																										
Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)	Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																										
Datum Date 23.02		Uhrzeit Time 11:30																																									
Unterschrift Signature		43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier																																									
44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)		44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																									



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-001521 vom 23.02.2018



18-001521

Ludwigsburg, 23.02.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- genteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).		CMR		
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg		Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158		
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 28.02.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs		Benutzte Gen.-Nr.:		
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Datum / Date 23.02.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82232130	1	COLLI	Getriebeteile	1.464	
2	82232131	3	COLLI		4.305	
3	82232132	5	COLLI		6.195	
4	82232133	1	COLLI		1.522	
5	82232251	4	COLLI		5.073	
Summe: Total		14,00 COLLI		18.559,00		
16 Anweisungen des Absenders			17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km 28-02-18			
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger			21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières KUEHNE+NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)			
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Anhängers Fahrer			22 Benutzter Grenzübergang 28 FEB 2018 27.02.2018 Getrag 18-001521 empfangen am Réception des marchandises le			
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" GETRAG SPA 1-70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5408 00
SWIFT: DRESDEF604